

ПРОБЛЕМЫ КЛАССИФИКАЦИЙ АНТОНИМОВ В РАЗНОСТРУКТУРНЫХ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И ТАТАРСКОГО)

Сафина Д.Р. ©

Аспирант Казанского (Приволжского) Федерального университета.

Преподаватель кафедры Иностранных языков для физико-математического направления и информационных технологий ИМОИиВ Казанского (Приволжского) Федерального университета

Явление антонимии, основанное на противоположной семантике номинативных единиц языка, является «универсальным явлением естественных языков» [1, 191]. Это объясняется тем, что описание противоположных явлений, в первую очередь, связано с мышлением человека независимо от того, на каком языке он говорит.

Антонимия, как и любое другое языковое явление, постоянно развивается и изменяется. Изучение данной проблемы берет свое начало в философии и логики, далее активно исследуется в рамках лингвистики. Несмотря на то, что явление антонимии исследовано в лингвистике с разных сторон, невозможно остановиться на достигнутом. На сегодняшний день необходимо использовать новые подходы в изучении данной проблематики. Более того, опираясь на универсальность данного явления, нужно разработать общие методы и принципы для описания антонимов в любом естественном языке.

В настоящее время особый интерес вызывает исследование и изучение лингвистических явлений, параллельно существующих в разноструктурных языках. Несмотря на большое количество работ по антонимии на базе отдельных языков, данная проблема не получала должного внимания в языкознании в связи с большим разнообразием классификаций в разноструктурных, генетически неродственных языках. Поэтому антонимия и типологическое описание формирования подобных противоположных отношений на базе английского и татарского языков, несомненно, является перспективной областью исследования на сегодняшний день. Подобный анализ поможет выявить типологические особенности формирования антонимических отношений в данных генетически неродственных, разноструктурных языках. Результаты анализа в последствие смогут послужить базой для дальнейших теоретических и практических изысканий в данной области.

Проанализировав работы, касающиеся изучения антонимии в английском и татарском языкознании, можно отметить, что на сегодняшний день антонимы английского и татарского языков изучены по характеру противоположности, по семантике и по структуре. В английском языкознании также произведен контекстуальный анализ антонимов, в татарском языкознании антонимы изучены в рамках стилистики.

В английском языкознании впервые термин антоним упоминается Смитом (C.J. Smith) в 1867 году как «противоположность синонимам» [6]. Далее антонимы определяются как «слова с противоположным значением другому слову» (Longman Dictionary of Applied Linguistics, 1985), антонимия «относится ко всем типам семантической оппозиции» (Dictionary of Linguistics and Phonetics, 1985), антонимия это вид лексических отношений между словами [7, 138], антонимы имеют «сильную лексическую сочетаемость друг с другом» [6, 11].

В английском языкознании антонимы традиционно классифицируются по 4 видам противоположности (Lyons, Ruth Gairns, Stuart Redman, Jones, Murphy): комплементарные антонимы; собственно антонимы; конверсивы; векторные антонимы.

Необходимо отметить, что некоторыми учеными отдельно выделяется такой класс как multiple taxonomy (многозначная система) (Ruth Gairns, Stuart Redman, 1999; Leech, 1974;

Kempson, 1977), multiple incompatibility – Jones, 2002), несовместимость (Carter, 1987). Palmer (1976) и Jackson (1988) в своих трудах не упоминают этот тип, который очень близок к не градуированным антонимам, по мнению Jones (2002).

Murphy (2002), в добавок к вышеперечисленным антонимам, добавляет еще сложные типы оппозиций не подходящие не под один из вышеперечисленных типов, т.е. unclassified and complex oppositions.

В целом в данной классификации можно проследить слишком большое членение, выделение классов и подклассов. В этой связи невозможно не согласиться с мнением Липки, который считает, что все усложнение классификации и членение лишь усложняют процесс понимания. [8, 151].

Изучение антонимов татарского языка по характеру выражения противоположности произведено лишь в диссертационном исследовании Л.Г. Хабибовым в 1984 году. В данной работе автор вслед за Л.А. Новиковой классифицирует антонимы татарского языка на антонимы выражающие контрадикторные, контрарные, комплементарные, конверсивные понятия, а также на векторные антонимы.

По семантике антонимы английского языка классифицируются на маркированные и немаркированные (Арнольд, 1986), некоторыми учеными выделяется 16 семантических групп на основании 4 критериев: субстантивности и предикативности, статичности и динамичности, приватности и эквиполентности, бинарности и градуальности (Краснов, 1987). В последнее время появляются статьи, в которых внимание исследователей привлекают семантические особенности определенных антонимичных пар прилагательных, например, heavy и light (Паймакова, 2010).

Что касается татарского языкознания, то здесь антонимы классифицируются по характеру употребления на постоянные и контекстуальные (Сафиуллина, 1999; Галиуллина Г.Р.). По семантике антонимы в татарском языке могут выражать качественные, количественные, временные и пространственные значения (Современный татарский литературный язык, 1969); признак явлений, временной признак, длину или объем, природные явления, процессы, обобщенные понятия (Сафиуллина, 1999); выражать противоположность предметов, людей или животных, свойства предмета, пространства, объема или размера, движений (Ахатов, 1979); длину или объем предметов, понятия времени, свойства предметов или людей, явления природы (Хайруллин, 2000); характеристику предмета с разных сторон, наличие или отсутствие признака у предметов (Закирова, 1999).

Изучение семантики антонимов в татарском языкознании неразрывно связано с антонимией в разных частях речи. Антонимичные отношения могут проявляться почти во всех частях речи: антонимы-существительные, антонимы-прилагательные, антонимы-местоимения, антонимы-наречия, антонимы-глаголы. [2]

Семантические особенности антонимов татарского языка изучены в диссертационных исследованиях Хабибовым Л.Г. (1984) и Закировой Р.М. (2001).

Необходимо отметить, что несмотря на то, что в татарском языкознании проблемой антонимии начали вплотную заниматься с середины 1950х годов, до сих пор не существует отдельной монографии, посвященной полному всестороннему описанию антонимов. В последнее время в татарском языкознании появился ряд статей, описывающих семантику антонимов, например, изучение антонимов на базе определенной лексики и терминологии (Галимова “Антонимия зоологических терминов”, 2012), в аспекте совпадения или несовпадения сочетаемости (Федотова, 2013), также рассмотрены вопросы антонимии и полисемии (Закирова, Атаманова, 2015), изучена структурная классификация антонимов в неродственных языках (Закирова, 2014), рассмотрены полное совпадение, частичное совпадение/несовпадение сочетаемости антонимов. (Федотова, 2013).

Можно отметить, структурные особенности антонимов широко изучены многими учеными в отечественном и зарубежном языкознании. Абсолютное большинство работ посвящено именно изучению структуры антонимов. Антонимы по структуре в большинстве

работах делятся на корневые и деривационные в английском, корневые и суффиксальные в татарском. Но несмотря на это существуют некоторые отличительные особенности, которые проявляются в разнообразии используемой терминологии, а также выделении видов и подвидов.

В английском языке выделяются абсолютные, корневые (absolute, root) и деривационные (derivational) антонимы (Арнольд, 1986, Прохорова, 2012); разнокорневые и однокорневые (Миллер, 1990); корневые и аффиксальные (Комиссаров, 1964); простые (primitives) и производные (derivatives) (Devlin, 1987); морфологически сочетаемые и не сочетаемые (morphologically related and unrelated antonyms) (Мерфи, 2002), однокорневые и разнокорневые (Лихачева, 2006).

В татарском языке структурные особенности антонимов рассмотрены в работах Ахатова, Сафиуллиной, Хайруллина, Закировой и др. Ахатов делит антонимы по структуре на основные и производные (төп, ясалма) [4, 59]. В учебнике «Современный татарский литературный язык» (1969) также антонимы по структуре делятся на 2 типа – разнокорневые и однокорневые, оформленные словообразовательными аффиксами. По мнению Хайруллина, антонимы бывают корневыми (основными), производными и парными. (Хайруллин, 2000: 106). В более поздних работах антонимы татарского языка делятся на непр производные и производные (Закирова, 2014). Непр производные в свою очередь состоят из корневых слов, основ и заимствований. К производным относятся суффиксальные, собственно-сложные, парные и составные.

В отечественном и зарубежном языкознании антонимы также изучены в рамках синтаксиса с выделением определенных контекстов. По мнению Комиссарова В.Н., в английском языке противоположность может проявляться в 5 типовых контекстах (Комиссаров, 1964).

По принципу лексической сочетаемости антонимы подразделяются на канонические (prototypical or canonical) (обладающие противоположностью значений и сильной лексической сочетаемостью) и неканонические (peripheral or non-canonical) (т.е. обладающие противоположным значением, но не связаны лексически) (Круз, 1986), (Мерфи, 1994).

В татарском языкознании антонимы еще не рассматривались в рамках контекстуальных типов, однако некоторые ученые изучали стилистические приемы, в основе которых лежат антонимические отношения (Хабибов, 1984; Хаков, 1999; Сафиуллиная, 1999; Ханбикова, Закирова). Хаков В.Х. рассматривает антитезу и оксюморон, основанную на синтаксических единицах с противоположным значением. Также изучены такие стилистические приемы, как энантиосемия и катахрезы, также основанные на антонимии [3].

На сегодняшний день в английском языкознании произведен семантический, структурный анализ антонимов, произведен анализ на основе противоположности и контекстуальный анализ. В татарском языкознании большое внимание уделено структурному описанию, семантической классификации антонимов, также антонимы изучены как один из видов стилистических приемов. Также в некоторых работах отечественных и зарубежных ученых изучено явление энантиосемии, когда одно слово смещает в себя два противоположных значения.

По нашим наблюдениям в татарском языкознании есть противоречивые моменты в классификации антонимов по характеру противоположности, которые нуждаются в детальном рассмотрении. Также не изучены контекстуальные типы антонимов татарского языка. Принимая во внимание принцип положительного и отрицательного переноса лингвистических знаний, предложенный Юсуповым У.К., можно предположить, что сопоставительное изучение антонимов по принципу противоположности и в рамках типовых контекстах, опираясь на имеющиеся классификации в английском языке, в дальнейшем помогут в исследовании антонимов в татарском языке. Согласно В.Н.Ярцевой, при сравнении материала различных языков, «необходимо иметь определенную плоскость сравнения, единое исходное начало, отталкиваясь от которого можно было бы затем

описывать любое число несходных черт, находимых в материале сопоставляемых языков и отличающих один язык от другого» [5, 57]. Поэтому сопоставительное изучение антонимов по принципу противоположности, который берет свое начало в логике и философии и будет являться единым общим началом, которое поможет выявить общие и отличительные черты антонимии в данных разноструктурных, типологически неродственных языках.

Литература

1. Миллер Е.Н. Природа лексической и фразеологической антонимии .-Саратов: Издательство Саратовского университета, 1990. – 222 с
2. Современный татарский литературный язык: лексикология, фонетика, морфология. –Москва: Наука, 1969. -379.
3. Хэзерге татар әдәби теле. Лексикология: югар уку йортлары студентлары өчен/ Ф.С.Сафиуллина: ред.М.З.Зәкиев.- Казан: Хәтер, 1999. -288б.
4. Хэзерге татар теленең лексикологиясе: (укытучыларга кулланма)/Г.Х.Әхәтов.-Казан: Тат. кит.нәшр., 1979.- 131б.
5. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика/ В.Н.Ярцева. –М: Наука, 1981- 111с.
6. Jones, Steven. 2002. Antonymy: a corpus-based approach. London: Routledge.
7. Justerson, John S.and Slava M.Katz. 1991. Co-occurrences of antonymous adjectives and their contexts. Computational Linguistics 17, 1-19.
8. Lipka, Leonhard. 1992. English lexicology: Lexical structure, word semantics and word-formation.